

# Programme *Programm*

**Vendredi 28 janvier / Freitag, 28. Januar**

**Lieu : salle Tauler – Palais universitaire**

**Matinée / Vormittag**

## Herméneutique biblique

---

**Ouverture du colloque / Eröffnung des Symposiums** : le Président de l'Université, ou le Doyen de la faculté de théologie protestante

### **Les images, inspiratrices d'écriture/d'écriture *Die wechselseitige Beziehung von Bild und Schrift***

Regine HUNZIKER-RODEWALD, (université de Strasbourg, faculté de théologie protestante, professeur d'Ancien Testament).

**Image et Parole en dialogue avec Dieu. Réflexions sur la pragmatique de la communication dans les Psaumes / Bild und Wort im Gespräch mit Gott. Gedanken zur Kommunikationspragmatik der Psalmen.**

Christian GRAPPE, (université de Strasbourg, faculté de théologie protestante, professeur de Nouveau testament, directeur de l'équipe d'accueil 4378).

**D'un texte à l'autre et d'une image à l'autre : la méprise révélatrice de Marie Madeleine en Jean 20,15 / Von einem Text zum Anderen und von einem Bild zum Anderen : Das erhellende Missverständnis der Maria-Magdalena in Johannes 20,15.**

Jérôme COTTIN, (université de Strasbourg, faculté de théologie protestante, professeur de théologie pratique).

**Les herméneutiques bibliques ouvertes au visuel / Die Aufnahme der visuellen Dimension in der biblischen Hermeneutik.**

**Lieu : salle Tauler – Palais universitaire**

**Après-midi / Nachmittag**

## **Art contemporain**

---

### **Spiritualités dans l'art contemporain *Spiritualität in der Kunst der Gegenwart***

Wilhelm GRÄB, (université Humboldt, Berlin, faculté de théologie, professeur de théologie pratique).

**L'art contemporain peut-il être kérygmatisé ? / *Kann die zeitgenössische Kunst Gott verkündigen ?***

Valérie Da COSTA, (université de Strasbourg, UFR d'histoire, Institut d'histoire de l'art, maître de conférence en art contemporain),

**Peut-on parler d'une redécouverte de la spiritualité dans l'art contemporain ? / *Kann man von einer Wiederentdeckung der Spiritualität in der zeitgenössischen Kunst sprechen ?***

Daniel PAYOT, (université de Strasbourg, faculté d'art ; professeur d'esthétique. Maire-adjoint de Strasbourg chargé de la culture).

**Autonomie et envoûtement : une lecture des « thèses sur l'art et le religieux » de Theodor W. Adorno / *Autonomie und Faszination : zu den « Thesen über Kunst und Religion » von Theodor W. Adorno.***

Johannes STÜCKELBERGER, (université de Bâle, faculté d'histoire de l'art, Privat-Dozent en histoire de l'art contemporain / *Privatdozent für Neuere Kunstgeschichte, Universität Basel*).

**Art contemporain et expérience religieuse / *Zeitgenössische Kunst und religiöse Erfahrung.***

Vernissage de l'exposition : «Himmelwärts – Psaumes en dialogue» en présence de l'artiste Christina Utsch, dans l'Aula du Palais Universitaire, organisée en partenariat avec le service culture de l'Université de Strasbourg, la *Boutique culture* de la ville de Strasbourg et la Médiathèque protestante de Strasbourg.

*Vernissage der Ausstellung „Psalmen im Dialog – Himmelwärts“ in der Aula des Palais universitaire, in Anwesenheit der Künstlerin und in Partnerschaft mit der Kulturabteilung der Universität Straßburg, der Boutique culture der Stadt Straßburg und der Médiathèque protestante.*

Réception - buffet dînatoire - à la mairie de Strasbourg / *Empfang mit anschliessendem Buffet im Straßburger Rathaus*

## **Soirée / Abend**

Création musicale et improvisation de Uwe STEINMETZ (Berlin), musicien (saxophoniste) et compositeur.

Ce musicien compositeur est particulièrement intéressé par la spiritualité de la musique contemporaine. Il aura l'occasion de nous parler plus longuement, le dimanche matin, de l'aspect réflexif de sa démarche musicale et artistique.

*Komposition und Improvisation des Saxophonisten Uwe STEINMETZ (Berlin). Sein Interesse gilt im Besonderen der spirituellen Dimension der Musik der Gegenwart. Am Sonntagmorgen, wird er uns einige Gedanken aus der Werkstatt seiner Kompositionsarbeit vorstellen.*

Découverte des peintures en grisailles du 16<sup>e</sup> siècle sur le Psaume 1 dans l'ancienne maison du Cerf, (10, place de la cathédrale) par petits groupes

*Besichtigung von Wandmalereien aus dem 16. Jahrhundert zu Psalm 1 im alten Haus zum Hirschen, Domplatz.*

Découverte, à la médiathèque protestante, de l'exemplaire imprimé de la 2<sup>e</sup> édition des « *Faits de Jésus-Christ et du pape* » (Genève, Jean Michel, 1542/43), l'un des seuls traités 'évangéliques' connus utilisant l'image comme moyen de propagande.

*Entdeckung, in der « Médiathèque protestante », der 2. Ausgabe von „Faits de Jésus-Christ et du pape“ (Genf, 1542-3), eine seltene evangelische Flugschrift, bekannt für die Benutzung des Bildes als Propagandasmittel.*

**Samedi 29 janvier / Samstag, 29. Januar**

**Lieu : salle Tauler – Palais universitaire**

**Matinée / Vormittag**

# **Psychologie et images**

---

**L'image dans la construction du sujet**  
***Die Rolle des Bildes bei der Konstruktion von Persönlichkeit***

Serge LESOURD, (université de Strasbourg, faculté de psychologie, professeur de psychopathologie clinique, directeur de l'école doctorale des Sciences de l'homme et des sociétés, psychanalyste).

**Le miroir de l'Autre : quand le sujet fait tableau / Der Andere als Spiegel : Wenn das Subjekt zum Bild wird**

Liliane GOLDSZTAUB, (université de Strasbourg, faculté de psychologie, maître de conférences en psychopathologie clinique, psychologue clinicienne et psychanalyste).

**La fonction de l'image selon les structures psychiques / Welche Rolle hat das Bild in den psychischen Strukturen ?**

Anne STEINMEIER, (université Martin Luther, Halle-Wittenberg, Institut für systematische Theologie praktische Theologie und Religionswissenschaft, professeur de théologie pratique).

**L'art comme thérapie pour le psychique / Kunst als Seelsorge.**

**Lieu (le Palais universitaire étant fermé) :  
salle Koch, union des Eglises protestantes d'Alsace-Lorraine, 1b quai St-Thomas**

**Après-midi / Nachmittag**

## Psychologie et spiritualité

---

**Nouvelles expressions du religieux par l'art  
Neue religiöse Ausdrucksformen der Kunst**

Michael UTSCH, (université Humboldt, Berlin, chargé d'enseignement en psychologie des religions, et permanent EKD de la Evangelische Zentralstelle für Weltanschauungsfragen).

**Le rôle des images de Dieu pour le développement spirituel / Die Bedeutung von (Gottes)Bildern für die persönliche religiöse Entwicklung.**

Christine AULENBACHER, (université de Strasbourg, faculté de théologie catholique, , Maître de conférences en théologie pratique, directrice de l'IPR et analyste psychocorporelle).

**Des représentations de Dieu qui génèrent la peur à celles qui engendrent la vie / Von Angst machenden zu Lebenspendenden Gottesbildern.**

Bettina SCHALLER, (université de Strasbourg, faculté de théologie protestante, maître de conférences en théologie pratique).

**Corporéité et spiritualité / Der Stellenwert des Körpers in der Spiritualität.**

Ralph KUNZ, (université de Zurich, faculté de théologie, professeur de théologie pratique).

**La spiritualité des œuvres de maturité de l'art contemporain / Spiritualität in künstlerischen Alterswerken der Gegenwart.**

### **Soirée / Abend**

Découverte des peintures en grisailles du 16<sup>e</sup> siècle sur le Psaume 1 dans l'ancienne maison du Cerf, (10, place de la cathédrale) par petits groupes – Suite

*Besichtigung von Wandmalereien aus dem 16. Jahrhundert zu Psalm 1 im alten Haus zum Hirsch, Domplatz.*

Découverte, à la médiathèque protestante, de l'exemplaire imprimé de la 2<sup>e</sup> édition des „Faits de Jésus-Christ et du pape“ (Genève, Jean Michel, 1542/43), l'un des seuls traités ‚évangéliques‘ connus utilisant l'image comme moyen de propagande.

*Entdeckung, in der « Médiathèque protestante », der 2. Ausgabe von „Faits de Jésus-Christ et du pape“ (Genf, 1542-3), eine seltene evangelische Flugschrift, bekannt für die Benutzung des Bildes als Propagandasmittel.*

– Suite / Zweiter Teil -

**Dimanche 30 Janvier / Sonntag, 30. Januar**

**Lieu : salle Koch – Union des Eglises protestantes d'Alsace-Lorraine, 1b quai Saint-Thomas**

### **Matinée / Vormittag**

## **Expérimentations pratiques**

---

Bruneau JOUSSELIN, Jacques PARMENTIER, (pasteurs à Strasbourg, ayant un ministère particulier utilisant l'art).

**Témoignages et analyse d'expériences / Erlebte Erfahrungen.**

Wolfgang BITTNER, (université Humboldt Berlin, faculté de théologie, chargé d'enseignement en spiritualité chrétienne, et Société Fritz Blanke, Zurich ; *Beauftragter für Spiritualität, Berlin ; Lehrbeauftragter für Christliche Spiritualität Humboldt Universität, Berlin / Studienleiter der Fritz Blanke Gesellschaft, Zürich*).

**La spiritualité de l'entendre et du voir / Spiritualität im Zusammenhang von Hören und Sehen.**

Uwe STEINMETZ, musicien et compositeur, Berlin.

**La conscience du temps dans la musique improvisée et dans les éléments de la liturgie / Das Erleben von Zeit in der improvisierten Musik und in Elementen der Liturgie.**

Beat FÖLLMI, (université de Strasbourg, faculté de théologie protestante, maître de conférences en musicologie).

**Spiritualité et musiques contemporaines: entre expression personnelle et exigence liturgique / Zwischen persönlichem Ausdruck und liturgischem Anspruch : Spiritualität und Musik der Gegenwart.**

## Exposition

# *Himmelwärts - Psaumes en dialogue*

## *Strasbourg 1586 – Berlin 2010*

**En partenariat avec :**

- Le service culturel de l'université de Strasbourg
- La boutique culture de la municipalité de Strasbourg
- La médiathèque protestante de Strasbourg
  
- **28 janvier au 3 février (soir):** Aula du palais universitaire, place de l'université
- **4 au 24 février :** médiathèque protestante, 1b quai St-Thomas

Deux Psaumes (1 et 84), deux lieux (Strasbourg et Berlin), deux époques (16<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles), deux techniques (peintures murales et tissage), deux auteurs (David Kandel et Christina Utsch) .

### **Les peintures murales**

Pour la première fois seront montrées à Strasbourg un patrimoine artistique local peu connu : des photographies des peintures murales en grisailles du Psaume 1, réalisées au 16<sup>e</sup> siècle par l'artiste David Kandel, pour une pièce privée au premier étage de l'ancienne pharmacie du Cerf, maison construite entre 1467 et 1469 (aujourd'hui Boutique culture), située 10 place de la Cathédrale.

### **L'œuvre tissée de Christina Utsch**

Les 7 œuvres tissées de Christina Utsch sur le Psaume 84, intitulées « *Vers le ciel / Himmelwärts* », apportées de Berlin, auront été présentées dans 5 lieux en France et en Allemagne. Elles ont été présentées pour la première en mars 2010 dans le chœur l'église des Billettes dans le quartier du Marais à Paris, puis au Klosterstift zum Heiligengrabe (mai 2010), au Stift Paul Gerhard à Berlin (juin 2010), puis au Kloster Germerode (août 2010). Elles termineront leur parcours par Strasbourg, où elles seront exposées au Palais Universitaire, puis à la Médiathèque protestante, quai St-Thomas.

Christina Utsch est maître tisserand, et travaille professionnellement dans la paramentique.

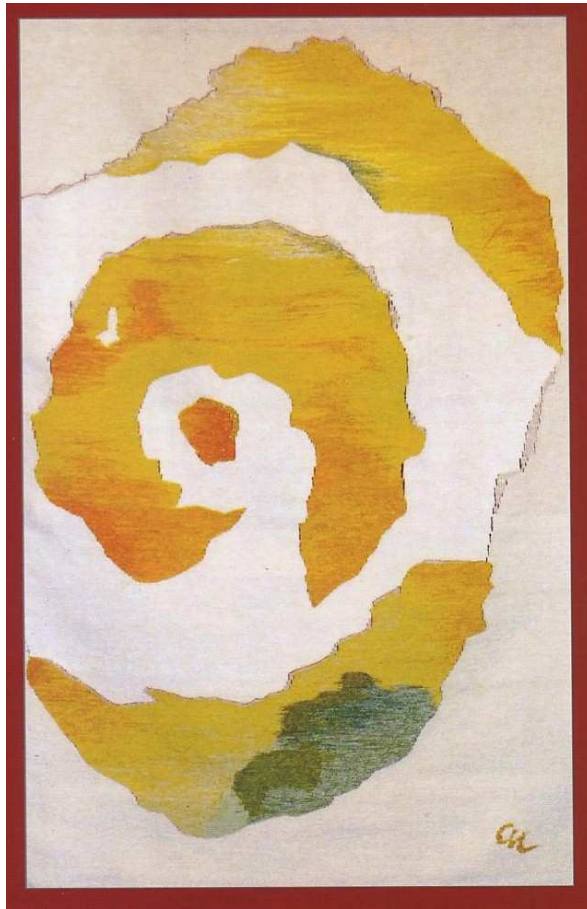


Figure 1 Christina Utsch : Psalm / Psaume 84,5